

Astăzi, Sâmbătă, 30 Noiembrie, 2024

**†) Sf. Ap. Andrei, cel întâi chemat, Ocrotitorul României; †) Sf. Ier. Andrei Șaguna, mitropolitul Transilvaniei; Sf. Ier. Frumentie, episcopul Etio-
piei (Dezlegare la pește)**



1 Corinteni 4

9 Căci mi se pare că pe noi, apostolii, Dumnezeu ne-a arătat ca

pe cei din urmă oameni, ca pe niște osândiți la moarte; fiindcă

privești¹ lumii ne-am făcut, și pe urmele mele³!
îngerilor, și oamenilor.

¹⁰ Noi suntem nebuni pentru Hristos, dar voi, înțelepți întru Hristos; noi suntem slabi, dar voi, tari; voi sunteți ținuți în slavă, dar noi în necinste!

¹¹ Noi până'n ceasul de acum flămânzim și însetăm, suntem goi și suntem palmuiți și pribegim

¹² și ne ostenim lucrând cu mâinile noastre. Ocărâți fiind, binecuvântăm; prigonți fiind, răbdăm;

¹³ defăimați fiind, mângâiem. Ca gunoiul lumii am ajuns, lepădătură tuturor până'acum.

¹⁴ Nu ca să vă rușinez vă scriu acestea, ci ca să vă dojenesc ca pe niște copii ai mei iubiți.

¹⁵ Că de-ați avea zeci de mii de învățători² în Hristos, totuși nu aveți mulți părinți; că pe voi eu v'am născut întru Hristos Iisus prin Evanghelie.

¹⁶ Așadar, vă rog eu pe voi: călcați

Ioan 1

³⁵ A doua zi iarăși stătea Ioan și doi dintre ucenicii săi;

³⁶ și privindu-L pe Iisus, Care trecea, a zis: „Iată Mielul lui Dumnezeu!”

³⁷ Și cei doi ucenici l-au auzit când a spus acestea și l-au urmat lui Iisus.

³⁸ Iar Iisus, întorcându-Se și văzându-i că-L urmează, le-a zis: „Ce căutați?” Iar ei l-au zis: „Rabbi – care se tâlcuiește: Învățătorule –, unde locuiești?”

³⁹ El le-a zis: „Veniți și veți vedea”. Au mers așadar și au văzut unde locuiește; și au rămas la El în ziua aceea. Și era ca la ceasul al zecelea⁴.

⁴⁰ Unul din cei doi care auziseră de la Ioan și-l urmaseră lui Iisus era Andrei, fratele lui Simon Petru⁵.

¹ = Spectacol; expuși în văzul tuturor (asemenea condamnaților ce urmează să fie devorați de fiare în arena circului).

² Textual: pedagogi. În antichitate, pedagog era sclavul însărcinat să-i conducă pe copiii stăpânului la școală și să-i supravegheze în timpul liber. Desigur, distanța dintre pedagog și părintele copilului era mare; la aceasta se referă Pavel.

³ Literal: imitați-mă pe mine; urmați-mi exemplul (așa cum fiul devine continuatorul părintelui său). În unele ediții românești există și adaosul: „precum și eu Îi urmez lui Hristos”, dar el nu se justifică prin cele mai autorizate texte originale.

⁴ În jurul orei 4 după amiază.

⁵ Evanghelistul Ioan nu-și menționează niciodată numele în propria sa carte; tocmai de aceea credem că el era

⁴¹ Acesta l-a găsit întâi pe Simon, fratele său, și i-a zis: „Noi L-am aflat pe Mesia – ce se tâlcuiește: Hristos –”;

⁴² și l-a adus la Iisus. Iisus, privind la el, i-a zis: „Tu ești Simon, fiul lui Iona; tu te vei numi Chefa” – ce se tâlcuiește: Petru⁶.

⁴³ A doua zi a vrut să meargă în Galileea și l-a găsit pe Filip. Și i-a zis Iisus: „Urmează-Mi!”

⁴⁴ Iar Filip era din Betsaida, din cetatea lui Andrei și a lui Petru.

⁴⁵ Filip l-a găsit pe Natanael și i-a zis: „Noi L-am aflat pe Acela despre Care au scris Moise în lege și profeții, pe Iisus, fiul lui Iosif din Nazaret”.

⁴⁶ Și i-a zis Natanael: „Din Nazaret poate fi ceva bun?...”. Filip i-a zis: „Vino și vezi!”

⁴⁷ Iisus l-a văzut pe Natanael venind către Dânsul și a zis despre el: „Iată într’adevăr israelit întru care nu este vicleșug!”

⁴⁸ Natanael l-a zis: „De unde mă cunoști?” A răspuns Iisus și i-a zis: „Mai înainte ca Filip să te fi chemat, te-am văzut când erai sub smochin”.

⁴⁹ Răspunsu-l-a Natanael: „Ra-
„celălalt”.

⁶ În aramaică: **Kepa** = piatră; în greacă: **Petros** = piatră.

bbi, Tu ești Fiul lui Dumnezeu, Tu ești Regele lui Israel!”

⁵⁰ Răspuns-a Iisus și i-a zis: „Pentru că ți-am spus că te-am văzut sub smochin, de aceea crezi? Mai mari decât acestea vei vedea”.

⁵¹ Și i-a zis: „Adevăr, adevăr vă spun: De acum veți vedea cerul deschizându-se și pe îngerii lui Dumnezeu suindu-se și pogorându-se peste Fiul Omului!”⁷

⁷ *Sfânta Scriptură* versiune diortosită după *Septuaginta*, redactată și adnotată de Mitropolit Bartolomeu Valeriu Anania